

**Beszámoló a GRB Zaj-Munkacsoport 57. üléséről az elfogadott napirendi pontok szerint tagolva**  
**Genf, Nemzetek Palotája, 2013. február 5-7.**

A Working Party on Noise (GRB) 57. ülésén a “TRANS/WP.29/690 and Amend.1 and Amend.2 Rule 1(a) of the Rules of Procedure of the World Forum for Harmonization of Vehicle Regulations (WP.29)” előírásai szerint az alábbi államok küldöttei jelentek meg:: Belgium; Brazília; Cseh Köztársaság, Kína, Franciaország, Németország, Magyarország, India, Olaszország, Japán, Hollandia, Norvégia, Lengyelország, a Koreai Köztársaság, Oroszország, Szerbia, Dél-Afrika, Spanyolország, Svédország, Svájc, Szerbia, Egyesült Királyság a Nagy-Britannia és Észak-Írország, Európai Bizottság (EC). Az ülés elnöke Mr. S. Ficheux (Franciaország).

Az alábbi szervezetek is képviseltették magukat: European Association of Automobile Suppliers (CLEPA); International Motorcycle Manufacturers Association (IMMA); International Organization for Standardization (ISO); International Organization of Motor Vehicle Manufacturers (OICA).

Meghívást kapott az ülésre: European Tyre and Rim Technical Organization (ETRTO).

**Adoption of the agenda (agenda item 1) / 1. napirendi pont: a napirend elfogadása**

Dokumentáció: ECE/TRANS/WP.29/GRB/2013/1

A GRB megvitatta és elfogadta a napirendet, ideértve az új napirendi pontokat is: 7(c), 7(d) és 15(a).

**Regulation No. 41 (Noise of motorcycles) (agenda item 2) / 2. napirendi pont: 41. sz. Előírás (motorkerékpárok zaja)**

Dokumentáció: ECE/TRANS/WP.29/GRB/2012/5

Informális Dokumentumok: GRB-56-04, GRB-56-08,  
GRB-57-21

A ECE/TRANS/WP.29/GRB/2012/5 dokumentumot az Orosz Föderáció szakértője tekesztette elő. Tárgy: összehangolt meghatározások a járműtípusok zajszempontú meghatározására vonatkozóan. Az IMMA szakértője 2012 szeptemberben az 56. ülésen kifejezett fenntartással élt (GRB-56-08), amely szerint az új meghatározások túl koraiak, különösen, ha figyelembe vesszük, hogy a 41. számú Előírás közelmúltban kiadott Revision 2. felülvizsgálatát. A GRB megállapodott abban, hogy a javaslatot a 2013. februári ülésen tárgyalja az Orosz Föderáció szakértője által szolgáltatott további információ alapján, ami a GRB-57-21 dokumentum szerint szerepelt az ülésen. Az IMMA szakértője továbbra is fenntartotta álláspontját, a folytatás 2013. szeptemberre elnapolásra került.

A GRB-56-04 jelű informális dokumentumot az ISO szakértője terjesztette az ülés elé. Az anyag az ENSZ-EGB Előírásoknak a vizsgálati helyszínre vonatkozó előírásai frissítését szorgalmazza az ISO 5130:2012 “Acoustics -- Measurements of sound pressure level emitted by stationary road vehicles”

szabvány legutóbbi módosítása szerint. Németország szakértője felvetette, hogy a kopóréteg porozítására vonatkozó előírások verifikálандóak. Időközben ez megtörtént, ezért a GRB megállapodott abban, hogy az ISO szakértő javaslatát (GRB 56-04) most már hivatalos jelzet alatt fogja tovább tárgyalni.

## **Regulation No. 51 (Noise of M and N categories of vehicles) (agenda item 3) / 3. napirendi pont: 51. sz. Előírás (M és N kategóriájú járművek zajkibocsátása)**

### **A. Development / Fejlesztés**

Dokumentáció: ECE/TRANS/WP.29/GRB/2012/8  
ECE/TRANS/WP.29/GRB/2012/16  
ECE/TRANS/WP.29/GRB/2012/17  
ECE/TRANS/WP.29/GRB/2013/4  
Informális Dokumentumok: GRB-56-12, GRB-57-13,  
GRB-57-17, GRB-57-20

A GRB a tesztpályára vonatkozó ISO 10844:1994 szabványról a legutóbbi ISO 10844:2011 "Acoustics -- Specification of test tracks for the purpose of measuring noise emitted by road vehicles" szabványra történő áttérésre vonatkozóan a ECE/TRANS/WP.29/GRB/2012/16 és a ECE/TRANS/WP.29/GRB/2012/17 anyagok diszkusszióját a 2013. szeptemberi ülésre halasztotta, ugyanígy az OICA részéről betervezett ECE/TRANS/WP.29/GRB/2012/8 jelzetű anyag megtárgyalását is, amely az 51.sz. Előírás 03 sorozatszámú módosításainak konszolidált szövege.

Kína a GRB-57-13 és a ECE/TRANS/WP.29/GRB/2013/4 (tárgya: draft amendments of method B, concerning Annexes 9 and 10) anyagban a mérési módszerre vonatkozóan terjesztett elő javaslatokat. Ezt az OICA szakértője megkérdőjelezte azzal, hogy van-e értelme a 02 sorozathoz módosítást benyújtani a (szerinte) küszöbönálló 03 sorozat előtt, és javasolta, hogy a ECE/TRANS/WP.29/GRB/2013/4 kerüljön föl az ISO Working Group áprilisi 42. ülésének a napirendjére. Az ISO küldött támogatta OICA javaslatát. A javaslat Kína/ISO/OICA - változatát a GRB 2013. szeptemberi ülésén tárgyalja tovább.

### **B. New sound limit values / Új határértékek**

Dokumentáció: ECE/TRANS/WP.29/GRB/2012/7  
Informális Dokumentumok: GRB-54-03, GRB-55-01,  
GRB-56-01, GRB-56-05, GRB-56-07, GRB-57-05, GRB-  
57-06, GRB-57-07, GRB-57-19, GRB-57-22, GRB-57-23,  
GRB-57-28

A GRB folytatta a diszkussziót a járművek kategorizálását és az ezekhez rendelendő új határértékeket illetően. Kína a GRB-57-05 és a GRB57-06 jelzetű előadásában és a GRB 57-07 anyagban új jármű-kategóriákra tett

most már kompromisszumos javaslatot. Az OICA küldött méltányolva Kína erőfeszítését a megfelelő kompromisszum megtalálására az európai és a kínai járműgyártás sajátosságai tekintetében, előterjesztette a saját kompromisszum-tervezetét (GRB 57-19). A német küldött emlékeztetett, hogy a GRB megegyezett már abban, hogy nem foglalkozik a járművek tervezési alapparamétereivel.

Az EU küldött a GRB 57-28 anyagban tájékoztatta az ülést az EU kutatóintézeteiben folyó járműzaj-kutatási tevékenységről. A GRB 2013. szeptemberi ülésére további kiegészítéseket ígért a határértékek új rendszerét illetően.

A GRB új munkacsoport felállításáról döntött (vezetője az EU küldött), az alábbi célokkal: (i) a járműkategóriák/alkategóriák véglegesítése (ii) a 03 sorozatú előírás és az EU törvényhozás konzisztenciájának biztosítása. Az első ülés április 19.-n, előzetes elképzelés szerint Brüsszelben lesz. A GRB a GRB-54-03, GRB-57-07, GRB-57-19, GRB-57-23 informális dokumentumokat továbbra is a napirendi pont referenciadokumentumaiként kezeli.

### **C. Additional sound emission provisions / Kiegészítő zajelőírások**

Dokumentáció: ECE/TRANS/WP.29/2011/64

Nem volt új információ.

#### **Regulation No. 59 (Replacement silencing systems) (agenda item 4) / 4. napirendi pont: 59. sz. Előírás (Cserehangtompítók)**

Dokumentáció: Informális dokumentum: GRB-57-27

A CLEPA konkrét javaslatot készített (GRB-57-27) az Előírás kiegészítésére az ASEP előírásaival. Az ülés az anyag megvitatását hivatalos jelzetű dokumentumként való szétosztás után szeptemberben folytatja.

#### **Regulation No. 92 (Replacement exhaust silencing systems (RESS) for motorcycles) (agenda item 5) / 5. napirendi pont: 92. sz. Előírás (Motorkerékpár cserehangtompítók)**

Nem volt új információ.

#### **Regulation No. 117 (Tyre rolling noise and wet grip adhesion) (agenda item 6) / 6. napirendi pont: 117. sz. Előírás (Gumiabroncsok gördülési zaja és nedves tapadási tulajdonságai)**

Dokumentáció: ECE/TRANS/WP.29/GRB/2012/11  
ECE/TRANS/WP.29/GRB/2012/15  
ECE/TRANS/WP.29/GRB/2012/18  
ECE/TRANS/WP.29/GRB/2013/2  
ECE/TRANS/WP.29/GRB/2013/3

ECE/TRANS/WP.29/GRB/2013/5  
ECE/TRANS/WP.29/GRRF/2013/9  
ECE/TRANS/WP.29/GRB/2012/18  
Informális dokumentum: GRB-57-01, GRB-57-02, GRB-57-03 and GRB-57-25

A GRB megtárgyalta az ECE/TRANS/WP.29/GRRF/2013/9 jelzetű anyagot, és változtatás nélkül továbbította a GRRF következő ülésére.

Az ETRTO a hó-teszt módszerének a módosítását javasolta a C3 gumiabroncsok esetében (ECE/TRANS/WP.29/GRB/2012/11). A GRB folytatta a javaslat diszkuszióját a javaslathoz készített GRB 57-03 jelzetű kiegészítés megvitatásával (beterjesztő: EU küldött). A kiegészítés a "differential lock" (differenciálzár) kifejezés megfelelő használatára vonatkozik, amelyet a GRB jóváhagyott és erről tájékoztatja a GRRF-t.

Az ETRTO az ECE/TRANS/WP.29/GRB/2013/5 jelzetű anyaggal (közösen a lengyel és a brit küldöttel) javasolta, hogy az ISO 10844:2011 tesztpálya-előírásokat mint függelék, és nem mint a kiegészítések egy új sorozata legyen bevezetve. A GRB elfogadta a ECE/TRANS/WP.29/GRB/2013/5 jelű dokumentumot, (kiváltja a ECE/TRANS/WP.29/GRB/2013/2, ECE/TRANS/WP.29/GRB/2012/15, ECE/TRANS/WP.29/GRB/2012/18 dokumentumokat). A javaslatot a GRB továbbítja a WP.29 és az AC.1 2013. júniusi ülésére "as draft Supplement 4 to the 07 series of amendments to UN Regulation No. 117".

Az Orosz Föderáció szakértője az ECE/TRANS/WP.29/GRB/2013/3, jelzetű anyagban és az azt kiegészítő GRB-57-01 anyagban javasolta a "Deceleration Calculator" software használatát a lassulási (kigurulási) tesztben a gördülési ellenállás meghatározására. A "Deceleration calculator" nagy pontosságú [ $\sigma < 0.001\%$ ;  $R^2 > 0.999$ ]. A  $d\omega/dt$  meghatározására szolgáló módszer szerepel a GOST R 52102 szabványban is. A software a küldöttek rendelkezésére áll tesztelésre.

## **Collective amendments (agenda item 7) / 7. napirendi pont: Együttes kiegészítések**

### **A. Regulation Nos. 41, 51 and 59 / 41., 51., és 59.sz. Előírás**

Nem volt új információ.

### **B. Regulation Nos. 9 and 63 / 9., és 59.sz. Előírás**

Nem volt új információ.

### **C. Additional sound emission provisions for Regulations Nos. 9, 63 and 92 / Kiegészítő zajelőírások a 9., a 63. és a 92. Előíráshoz**

Dokumentáció: Informális dokumentumok: GRB-57-14

Az EU szakértője a GRB 57-14 anyagban a ASEP előírásoknak a 9., a 63., és a 92. sz. Előírásokra való kiterjesztését támogató javaslatát terjesztette az ülés elé. Az anyaghoz a küldöttek hozzászólásait az IMMA szakértője gyűjti/koordinálja.

**D. Proposal for amendments to Regulations Nos. 28, 51, 59 and 117 /  
Javaslatok a 28., a 51., az 59. és a 117. sz Előírások kiegészítésére**

Dokumentáció: Informális dokumentumok: GRB-57-16

Az OICA szakértője a GRB-57-16 anyagban koncepciót javasolt a 28, 51, 59 és 117. sz. Előírás revíziójára. A téma az GRB Elnöke javaslatára rákerül az Administrative Committee for the Coordination of Work of WP.29 (WP.29/AC.2) 2013. márciusi ülésének napirendjére. A GRB a napirendi ponttal szeptemberben tovább foglalkozik.

**Exchange of information on national and international requirements on noise levels  
(agenda item 8) / 8. napirendi pont: Információ csere**

Nem volt új információ.

**Influence of road surface on tyre rolling sound emissions (agenda item 9) / 9.  
napirendi pont: az útfelület hatása a gördülési zajra**

Nem volt új információ.

**Quiet road transport vehicles (agenda item 10) / 10. napirendi pont: Csendes  
járművek**

Dokumentáció: ECE/TRANS/WP.29/GRB/2012/6

ECE/TRANS/WP.29/AC.3/33

Informális dokumentumok: GRB-57-15., GRB-57-29

Az EU képviselője, aki egyben az informal working group on Quiet Road Transport Vehicles (QRTV) titkára, beszámolt a csoport munkájáról. Jelezte, hogy a "New Proposal of Regulation Making (NPRM) of the United States of America (US) on minimum sound requirements for hybrid and electric vehicles" közzétételre került 2013. január 9.-n.

**Definitions and acronyms in Regulations under GRB responsibilities (agenda item  
11) / 11. napirendi pont: Meghatározások és rövidítések a GRB  
felelősségi körébe tartozó Előírásokban**

Dokumentáció: Informális dokumentum: GRB-57-12, GRB 57-18

Az OICA és az IMMA szakértője a GRB-57-12, GRB 57-18 jelzetű anyag szerint összefoglalta a jelenlegi meghatározásokat azon ENSZ-EGB Előírásokban, amelyek a GRB felelősségi körébe tartoznak.

**Proposal for amendments to the Consolidated Resolution on the Construction of Vehicles (agenda item 12) / 12. Napirendi pont: Javaslat a Consolidated Resolution on the Construction of Vehicles (R.E.3) kiegészítésére**

Dokumentáció: ECE/TRANS/WP.29/GRB/2012/12  
Informális dokumentumok: GRB-57-08, GRB-57-09, GRB-57-10, GRB-57-11., GRB-57-26

Az Orosz Föderáció küldötte 2012 szeptemberben az ECE/TRANS/WP.29/GRB/2012/12 jelzetű anyagban javasolta a Consolidated Resolution on the Construction of Vehicles (R.E.3) revideálását. A GRB a vitát a 2013. februári ülésre halasztotta, amelyen az Orosz küldött előadta a módosított javaslatát (GRB-57-08, GRB-57-09, GRB-57-10 and GRB-57-11), amely kiváltja a ECE/TRANS/WP.29/GRB/2012/12 jelzetű dokumentumot. A szeptemberi ülésen a GRB 57-09, mint hivatalos jelzetű dokumentum továbbra is napirenden marad.

**Environmentally friendly vehicles (agenda item 13) / 13. napirendi pont: Környezetbarát járművek**

Nem volt új információ.

**Development of the International Whole Vehicle Type Approval (IWVTA) system and involvement of the Working Parties (GRs) in it (agenda item 14) / 14. napirendi pont: az IWVTA rendszer**

Dokumentáció: Informális dokumentum: GRB-57-24

Az GRB-57-24 dokumentum (EU küldött) bemutatja azokat az Előírásokat, amelyek a GRB felelősségi körébe tartoznak és alkalmasak az IWVTA rendszer számára (28., 51. sz. Előírás). A GRB nem fogalmazott meg ellenvetést.

**Other business (agenda item 15) / 15. Napirendi pont: Egyebek**

**A. Intelligent Transport Systems / ITS**

Dokumentáció: Informális dokumentum: WP.29-157-06, GRB 57-04

Kiegészítő tájékoztató (GRB 57-04) a tárgybani informális dokumentumról (WP.29-157-06).